

Wuruti

Sεmε wemu w'a Wuruti wo keree kee ge

Elimelεki ni wu kpuun li keree

¹ Caɲa jɲii lemu ni Yawutuu pu wo fanha ki bye kiiirikɔɔn pu keɲε ni ge, xuugo ka ya pa jé fiige ki ni lee caɲa jɲii li ni. A Bεtilεhemu shεn ná wa di yìri ni wu shɔ ni wu jalaa shuun ni Zhude fiige ki ni, na shε tateεngε sha Mowabu fiige ki ni.

² Wee ná wu mεge ki bye na Elimelεki, wu shɔ wu mεge di jε na Nɔmi, ja wa mεge di jε na Makilɔn, wusama mεge di jε na Kilijɔn. Efirata shi shεen pu bye pii na foro Zhude fiige ki ni Bεtilεhemu ni. Ba p'a nɔ Mowabu fiige ki ni wε, na diin wà.

³ A Nɔmi poo Elimelεki wu ba xhu, na Nɔmi ni jalaa shuun wu yaha wà.

⁴ A pee jalaa p'i ba Mowabu shi wu wo pushaa shuun wa leɲε. Cee wa mεge ki bye na ɔripa, wa mεge di jε na Wuruti. A p'i yèe ke shishiin pye wà.

⁵ Lee kadugo na a Makilɔn ni Kilijɔn wu bε di ba xhu. Ayiwa, a Nɔmi di bɔɔn wu poo we, ni wu jalaa shuun wu ni.

Wuruti ya taha Nɔmi na na pa Bεtilεhemu ni

⁶ Ayiwa, ba Nɔmi ya pa logo na Tεhεnε Baa Kile ya wu shi shεen pu tεge, na jɔlige kan pu mu na wu yaha Mowabu fiige ki ni wε, a wu ni jalaa cèe p'i gbegele na p'i yìri wà, p'a gaanji wu to fiige ki ni.

⁷ Wee tuun wu ni, xuu wemu ni pu bi tiin ge, a wu yìri wee xuu wu ni. A jalaa cèe shuun wu bε di daha wu na. A p'i koo lɔ na guri na gaanji Zhuda fiige ki ni.

⁸ Wee tuun wu ni a Nɔmi di wu jalaa cèe shuun wu pye: «Yi shuun wu bεeri pu kuri, wa bεeri w'a se wu nu puga. Y'a saama pye nε na, piimu p'a xu ge, na saama pye pee bε na. Tεhεnε Baa Kile wu shε jɔ yi bε na mu lee jɔgana li na!

⁹ Tεhεnε Baa Kile wu shε jɔjɔnε kan yi bεeri nigin nigin wu mu yi namaa gbaya ni!» A wu xhɔ na jɔsɔɔnrɔ fò kan pu mu. A p'i sipyaa le na suu.

¹⁰ A p'i Nɔmi pye: «Ahayi! Wèe na daha ma na da gaanji fo ma shi shεen pu wo fiige ki ni.»

¹¹ A Nɔmi di pu pye: «Na nagoo, yi kuri! Naha na y'a da binne da se ni na ni wε? Jire n'a da ba gan sanha jalaa piitiilee mu pee pu ta jeri yi namaa laa?

¹² Yi kuri y'a se na nagoo! Y'a se! Nε le toro gbajiire tãan. Ali ná jehε da ba bye nε mu nijaa ye pyaa, na jo nε dà li na jo nε na ba funaŋaa kii se,

¹³ ta yee bi da zhe shεge na gbaya ni, yi na yere fo pee ba le, p'i na yi lenε pye pu cèe ge? Ahayi, na nagoo! Kanhama pemu pu wa nε na ge, p'a soro fo xuuni na toro yee wo pu tãan, bani Tεhεnε Baa Kile ya wu kenε ki fanha digi nε na.

¹⁴ A p'i sipyaa kii su sanha. Lee kadugo na a Jriipa di jɔsɔɔnrɔ fò kan wu yashɔ wu mu, na gari, ga a Wuruti di daha yaha wu feni.

¹⁵ A Nɔmi di ba Wuruti pye: «Ma cuun wu wii w'a kari wu puga shεen ni wu pεenε yanmuyɔ yi yiri. Ma bε wu kuri m'a se wu feni.»

16 Ga a Wuruti di jo: «Ma ganha bu na kəri, fo di laha ma na di guri ma feni we! Bani xuu xuu ni m'a gaanji ge, wà ne be w'a da se. Xuu xuu ni m'a da diin ge, wà ne be w'a da diin. Piimu pu ne ma wo shi shɛɛn pu ge, pee na bye ne be wo shi shɛɛn. Wemu wu ne ma wo Kile wu ge, wee na bye ne be wo Kile we.

17 Xuu beeri ni m'a she xhu ge, wà ne be w'a da xhuu, p'i na le wà. Kaa latii bu ne waa laha mu na xu kadugo na, Tɛhɛnɛ Baa Kile wu kanhama nignɔ shan na nuɔɔ ni!»

18 Ba Nɔmi ya Wuruti ta w'a nɔɔ yaha wu na lee nɔɔgana li na we, wu ya yaaga jo nige we.

19 Wee tuun wu ni a p'i gari mu shiizhan fo na she nɔ Betilehemu ni. Ba p'a nɔ jé wà we, a lee di kulo li shɛɛn pu beeri fo. A cɛe p'i ganha na yu: «Nɔmi w'a sii tii pye we ya?»

20 A Nɔmi di pu nɔ shɔ na: «Yi ganha ba na pyi nige Nɔmi we (Nɔmi kóri ne fereme fɔɔ), ga y'a na pyi Mara (lee kóri ne kanhama fɔɔ), bani Se Beeri Fɔɔ ya kanhama shan ne nuɔɔ ni.

21 Tuun wemu ni ne foro naha na gaanji ge, ne bye yara fɔɔ, ga a Tɛhɛnɛ Baa Kile di she ne kewayaya wo kuruɔɔ na pa lenɛ. Naha na yi na pyi sanha Nɔmi na Tɛhɛnɛ Baa Kile yaha w'a n̄mahana neri ne feni we? Se Beeri Fɔɔ w'a bɔɔngɔ shan ne nuɔɔ ni.»

22 Ayiwa, mu Nɔmi ni wu ja shɔ Mowabu shi shɛn Wuruti w'a kuri pa mu lee pagana li na na yiri Mowabu fiige ki ni. Ɔrije* shinma wu wo yalɔɔɔ ti lɔduun ni p'a nɔ Betilehemu ni.

* 1:22 Ɔrije ne shinma ba alikama ne we. Ga wu pereme d'a taan. W'a foro maa feni na toro kalaga taan.

2

Wurutiya kari di zhe shinma fugi Bowazi wo tεge ni

¹ Nōmi poo wu puga shen wa bye wà. Ná baraga wo wu bye wii, na ne yara fō na foro Elimelēki wo kpuun li na. Wee mεge ki bye na Bowazi.

² Caṅa ka a Mowabu shi shen Wuruti wu ba Nōmi pye: «Na yaha di she kerεye yi ni, wa bu she juṅṅa jaari na na, di da shinma furi weefō feni. A Nōmi di wu pye: «Ta se na poro!»

³ Wee tuun wu ni a wu gari tεge ka ni, na she ganha na shinma wu furi faapyii pii feni. Li kaṅudanga a kee tεge k'i she da Bowazi wogo, Elimelēki wo kpuun shen wa.

⁴ Ayiwa, a Bowazi di ba yiri Betilehemu ni na nō, na faapyii pu pye: «Yi faabye! Tehenε Baa Kile wu pye ni yi ni!» A p'i wu ṅō shō na: «Uun faabye! Tehenε Baa Kile wu duba ma mu!»

⁵ Lee kadugo na a Bowazi di faapyii pu nahagbaa fō wu yiri na wu pye: «Le cebilere le di ne jōgō wε?»

⁶ A faapyii pu nahagbaa fō wu wu ṅō shō na: «Mowabu shi shen cee wemu w'a taha Nōmi na na pa na yiri Mowabu fiige ki ni ge, wee wu wa.

⁷ W'a ne neeri na ne wu wu yaha wu da furi shinmakōn pu kadugo yiri kalapōhō ki te ni. Fo nisōgō ki na w'a pa. Wu di pa ge, wu sanha ṅmō wε, fo nime ye w'a she ṅmō jeri.»

⁸ A Bowazi di Wuruti pye: «Na poro, niwegee shan! Ma ganha bu she shinma fugi nige tεge katii ni wε! Ma ganha bu laraga kōn nahamε na wε! M'a gori naha ni na wo kapyebyezaa pu ni!

⁹ Ta pu wii, pu ba xuu wemu kōn, ma da furi wà pu feni! Ne yi jo na kapyebyii pu mu jo wa ganha

bu nɔ ma na wɛ. Waga ba ma ta, m'a fulo kuzhɔyɔ yi na, m'a gba kapyebyii pu wo lokogo ki ni!»

10 Wee tuun wu ni a Wuruti di nuguro sin Bowazi fɛɛ ni, na wu pye: «A nɛ bye dii na fɛrɛmɛ ta mu ɲaha tãan, fo mu ya ɲunɔ ɲaari nɛ na wɛ, nɛ wemu wu ɲɛ nabun ge?»

11 A Bowazi di jo: «Mu ya lemu bɛɛri pye ma yashɔ wu mu ma poo wu nixhugo na ge, ni mu ya laha ma to we ni ma nu wu tãan, na yiri laha ma fiige ki bɛ ni, na ba shi watii wo fiige ni, kee kemu ki ɲɛ mu bi sanha kee cɛ-ɛ ge, p'a yee bɛɛri ɲaha jo nɛ mu.

12 Lemu m'a pye ge, Tɛhɛnɛ Baa Kile wu ma saraa lee na! Tɛhɛnɛ Baa Kile wu saraa ɲɔfanɔ wo kan ma mu, Izirayeli wo Kile we, wee wemu wo kapaɲa nɔhɔ ni m'a pa lara ge.

13 A Wuruti di wu pye: «Di fɛrɛmɛ ta ma ɲaha tãan na kafɔ! M'a ma kapyebyezhɔ wu luu ɲinɛ, na kafilasaama jo ni wu ni, na ta mu kapyebyezhaa pu d'a pɔrɔ bɛ nɛ na.»

14 Ba liduun w'a pa nɔ wɛ, a Bowazi di wu pye: «Fulo, ma da li, m'a ma buuri wu ɲinɛ shiga ki ni ma li!» Wee tuun wu ni a Wuruti di diin shinmakɔɔn pu kabanugo. A Bowazi di shinmapya nigaaga ka kan wu mu. A Wuruti di li fo na din, na kisaɲa kemɛ yaha.

15 Ba w'a pa guri shinma wu ɲɔ kɔn na furi wɛ, a Bowazi di wu kapyebyii pu pye: «Yi wu yaha wu da furi shinmapɔhɔɔ ki bɛ tɛ ni, wa ganha bu yaaga jo ni wu ni wɛ!

16 Y'a shinma kaya ya bɛ shaan ɲinɛ na kɔnhɔ wu da yee bɛ luu! Yi ganha ba wu zɔ yu wɛ!

17 A Wuruti di shinma wu fugi Bowazi wo tɛgɛ

ki ni fo na she caɲa ki xɔ. Wemu w'a fugi ta ge, a wu wee sa. A wee di be ni kiloo kelee taanri (30) shishiin ni.

¹⁸ A wu ba ni wee shinma wu ni puga, na ba wu she wu yashɔ wu na. A Wuruti di wu caɲa yalige kisaɲa be yeege, na ki kan Nɔmi mu.

¹⁹ A Nɔmi di wu yege na: «Jɔɔ wo tɛge ni ma d'a we shinma we beeri fugi nijaa we? Tɛge keke ni ma di bye we? Sipyaa wemu w'a ɲuɲɔ ɲaari ma na ge, Tɛheɛ Baa Kile wu duba weefɔɔ mu!»

Ayiwa, Wuruti ya labye wu pye na caɲa ki xɔ ná wemu keɛye ni ge, a wu yi beeri ɲaha jo wu yashɔ wu mu, na wu pye na wee ná wu mege ki bye na Bowazi.

²⁰ A Nɔmi di wu ja shɔ wu pye: «Tɛheɛ Baa Kile wu duba wee ná wu mu! Bani w'a wu saama pu pyi wèe na ma na jo ba w'a pu pyi xuu pu be na we.» A wu jo sanha na: «Wèe cebooloo piimu p'a yaa na kasɛge yaha wèe na, na wèe ɲuɲɔ wolo ge, wee wa wu ɲe Bowazi.»

²¹ Ayiwa, a Mowabu shi shen Wuruti wu jo sanha: «W'a ne pye sanha be na: «Ta furi na wo shinma wu kɔnveɛ pu feni fo pu ba she shinma wu beeri kɔn xɔ.»»

²² A Nɔmi di Wuruti pye: «Lee kunni ya ɲɔ na poro, ta se m'a ma wo labye wu pyi ni wee wo kapyebyezhaa pu ni. Lee funɲɔ ni ma wa da zhe nige watii wo tɛge ni, di zhe kanhama pa nɔ maye na we.»

²³ Wee tuun wu ni a Wuruti di ganha na se na shinma wu furi ni Bowazi wo kapyebyezhaa pu ni fo na she ɔrije ni alikama yalɔɔɔ ti pye t'a xɔ. A wu gori yaha wà wu yashɔ wu taan.

3

Wuruti ya kaa lemu ɲɛɛri Bowazi mu ge

¹ Caɲa ka Wuruti yashɔ Nɔmi ya pa wu pye: «Na poro, n'a da xuu wa sha ma mu kɔnhɔ m'a fɛɛɛmɛ ta.

² Bowazi wemu wo kapyebyezhaa ni m'a bi labye wu pinne na byi ge, wɛɛ ceboro wu ɲɛ wii. Wee w'a wu wo shinma shuu fuu ɲɲaa piige.

³ Wee tuun wu ni yiri m'a wuu, m'a nudanga sɪnmɛ pa tire, m'a ma fazaaya yi le, m'a she shuu li na. Ga ma ganha bu mayɛ she wu na na wu ta wu sanha li na gba wɛ.

⁴ Wu ba sinnɛ tuun wemu ni, m'a wu tasinnege ki kemɛ sɛɛri xuuni, m'a fulo wu na, m'a wu fatɔɲɔ ki laha wu tɔɔɔ yi na, m'a sinnɛ wu tɔɔɔ yi ni. M'a yaa na lemu pye lee kadugo na ge, wuyɛ pyaa na yee saya ɲaha jo ma mu.»

⁵ A Wuruti di wu ɲɔ shɔ na: «Keree kiimu bɛɛri m'a jo na mu ge, n'a da zhe ki bɛɛri pye.»

⁶ A Wuruti di gari shuu li na, wu yashɔ w'a keree kiimu bɛɛri jo wu mu ge, a wu she kee bɛɛri pye.

⁷ A Bowazi di ba li, na gba a wu funɲɔ di sii taan xuuni, a wu gari na she sinnɛ wu ɔrije shinmapya wu tɔan. A Wuruti di beele fulo wu na, na fatɔɲɔ ki laha wu tɔɔɔ yi na, na sinnɛ wu tɔɔɔ yi ni.

⁸ Ba ɲɲɛ k'a pa ɲi wɛ, a Bowazi di ba gburogi yiri, na jɔɲɔ wii wu tɔɔɔ ni wɛ, na cee wa nizinnɛge ta wà.

⁹ A wu jo: «Jɔɔ wi wɛ?» A cee wu jo: «Nɛ Wuruti wi, ma kapyebyezhɔ we! Ma fatɔɲɔ ki tɔ na na, bani wɛɛ ceboro wemu w'a yaa na wɛɛ ɲunɔ wolo ge, wee mu ɲɛ.

¹⁰ A Bowazi di wu pye: «Wuruti, Tɛhɛnɛ Baa Kilɛ wu duba ma mu! Le m'a pye mɛ nime ge, lee ya li shɛɛ na m'a pye ɲɔmɛɛ fɔɔ ma yashɔ wu shizhaa na na ye taashiinɛ li bɛ na. Bani mu bi da zii daha lɛvɛɛ p'a nɔhɔ ni, pu kabyaa fɛɛ, kelee pu la baa fɛɛ.

¹¹ Ayiwa nime, ma ganha bu fya wɛ na poro. Ma bu kaa bɛɛri jo na mu, lee n'a da bye ma mu. Bani pu bɛɛri ya li cɛ na mu ya pye cee wemu ya tii ge.

¹² Can wu ɲɛ wii, nɛ kunni ɲɛ yee ceboro, wemu ya yaa na mu ɲuɲɔ wolo ge, ga yee ceboro wa ɲɛ wà, ɲuwuuro t'a wee tɛɛɲɛ na ye nɛ na.

¹³ Shɔn naha! Di ba shɛ wee ná wu pɛɛgi ɲiga ɲisɔɔgɔ na, wu bu da wu na da zɔɔ wu ma ɲuɲɔ wolo. Wu bu shɛ sɔɔ, wu na li pye. Wu bu shɛ li she, n'a da ɲɔmɛɛ lɔ ma mu, jo nɛ na ma ɲuɲɔ wolo Tɛhɛnɛ Baa Kilɛ ɲi wo wu mɛgɛ na. Sinnɛ naha fo ɲiga ba shɛ mugil!

¹⁴ Wee tuun wu ni a Wuruti di sinnɛ Bowazi tɔɔyɔ yi ni fo na shɛ kpɛɛngɛ pye ki na woni. A wu ba sɔɔ yìri na kpɛɛngɛ ki ta ki sanha nɔ wa wu wa cɛ wɛ. Bani Bowazi bi wu pye na wu ganha bu sipya wa shishiin yaha wu li cɛ na cee wa w'a pa shuu li na wɛ.

¹⁵ Ba w'a yìri na giin da gaanɲi wɛ, a Bowazi di wu pye: «Pa ni ma fadegbɔhɔ ki ni! M'a ki co xuuni!» A wu ki co xuuni, a Bowazi di ɔriɲɛ shinma kiloo kɛ ni kaguro shishiin le ki ni, na wu tugo ki taan, na ganha na gaanɲi kanha ki ni.

¹⁶ Ba Wuruti ya shɛ nɔ wu yashɔ wu na wɛ, a wee di wu yege na: «Dii yi d'a shɛ da wɛ porofɔɔ we?» Lemu bɛɛri Bowazi ya pye wu mu ge, a wu lee bɛɛri paari wu yashɔ wu mu.

¹⁷ A wu wu yashɔ wu pye sanha: «Wee w'a we

ɔrijε shinma kiloo ke ni kaguro we kan ne mu, bani w'a bi jo na ne kewayo wo ya yaa na kuri pa je mu feni we.

¹⁸ Wee tuun wu ni a Nomi di wu pye: «Porofoo we, tiin naha fo kii keree kii ba shoonri shoonrigana lemu na, bani wu ya kii keree kii shoonri nijaa we, wu naha da ga ninε we.»

4

Bowazi ya Wuruti leje

¹ A Bowazi di gari kulo li tajege ki no na, xuu wemu ni p'a ma keree ki shoonri ge, a wu she diin wa. Bowazi bi na wemu kaa jo Wuruti mu na nuwuuro t'a wee teenje xuuni ge, a wee di ba na na doroo. A Bowazi di wu pye: «Ee! Shen wefoo, gbara naha, m'a diin!» A na wu fulo, na diin.

² Wee tuun wu ni a Bowazi di kulo li noholee ke wa naha bulo, na pee pye na pu be pu pa diin. A pu be di ba diin.

³ Ayiwa, nuwuuro t'a na wemu teenje xuuni ge, a wu wee pye: «Nomi kunni ya yiri Mowabu fiige ki ni na pa, m'a lee ce. W'a li she na wee da wu ceboroná Elimelēki wo tege ki pere.»

⁴ Ne jo di yi jo ma mu, jo ma ki sho kulo li noholee pee, ni sipyii pusamaa beeri nii na piimu beeri pu wa naha ge. Ma bu da ma na da wu nujo wolo, m'a wu nujo wolo! Ma shiin bu da m'a da wu nujo wolo we, m'a yee be jo na nii na. Bani nuwuuro ti bu laha mu na, ne na t'a da no.» A na wu jo: «Uun, ne na wu nujo wolo.»

⁵ A Bowazi di jo sanha: «Ayiwa, ma bu tege ki sho Nomi mu, wee tuun wu ni m'a yaa ma Mowabu shi

shen Wuruti be juṅṅo wolo, kōnhō shi di ba da wu poo wu nixhugo ki mu, wemu na ba bye wu cēn wu lōvōō ge.»

⁶ A ná wu jo: «Wee tuun wu ni, ni li ɲε mu, n'a da já wu juṅṅo wolo nige wε, bani nε bu lee pye, n'a da jaagi shan nayε pyaa wo cēn wu na. Wu juṅṅo wolo mayε mu, lee be wε n'a da já wε.

⁷ (Taashiine ni Izirayeli ni, wa bu wa keɲε yaaga shō kelee na ma juwuuro faa; kaleε lemu li bi lee fiinɲε ge, lee li wa mε: Wa wu da wu wo tanhaɲa wolo, na ki kan wa mu. Lee ma li shε na lemu ɲō pu shuun wu beeri ya wo ge, na p'a be li juṅṅo ni.)

⁸ Ná wemu na juwuuro ti bi nō ge, a wee di Bowazi pye: «Wu juṅṅo wolo!» A wu wu tanhaɲa wolo na kan wu mu.

⁹ Ayiwa, sipyii piimu pu bye wà na fara nōhōlee pu na ge, a Bowazi di pu beeri pye: «Yee pu wa li seereε niɲaa na jo yaaga yaaga k'a bye Elimelēki mu ge, ni yaaga yaaga k'a pye Kilijōn ni Makilōn mu ge, nε yee beeri shō Nōmi mu.

¹⁰ Lee funɲō ni n'a da Mowabu shi shen Wuruti lō na pye na shō, Makilōn ya xu na cee wemu yaha ge, kōnhō shi di ba da wu nixhugo ki mu, na fara lee na, kōnhō wu mεgε ki ganha bu biin fεfεε wu cebooloo pu niɲε ni wu to kulo li ni wε. Yee pu wa lee wo seereε niɲaa.»

¹¹ Ayiwa, nōhōlee pu fara sipyii pusamaa beeri na piimu beeri pu bye kulo li tajege ki ɲō na ge, a pu beeri di jo: «Uun, wèe wa li seereε. Cee we w'a jin ma puga ki ni ge, Tεhεnε Baa Kilε wu wu pye ba Arasheli ni Leya ɲε wε, pee piimu p'a Izirayeli nagoo pu beeri se ge. Kilε wu fanha kan ma mu

Efirata shi wu ni, wu mεγε nigbɔhɔ da ma mu Betilεhemu kulo li ni!

¹² Tεhεnε Baa Kile wu nagoo nijεhemεε da ma mu le cebilere le na, ma kpuun l'i bye Perεzi wuu li tuugo, Tamari ya Perεzi wemu se Zhuda mu ge.»

Nɔmi ya nabige ka ta

¹³ Ayiwa, a Bowazi di Wuruti lenε. A Tεhεnε Baa Kile di duba wu mu. A wu yere yacεre na, na funana se.

¹⁴ A Betilεhemu wo cεe p'i ganha na Nɔmi pyi: «Tεhεnε Baa Kile w'a sɔni! Sipyawemu w'a da ba ma lɔ wu yere ni ma keree bεeri ni ge, w'a wee pye wee ya se nijaa. Kile wu mεγε nigbɔhɔ da we pya we mu Izirayeli fiige ki ni!

¹⁵ We pya we na ba ma luu nijε, na yere ni ma keree ni ma ni ma lεge ki bε ni. Ma ja shɔ we, w'a ye jalaa gbarashuun na, bani ma kaa l'a dan wu ni. Wee w'a ke nabige ke se ma mu.

¹⁶ A Nɔmi di pya wu co, na wu taha wu dodonɔ na. Wee shiin w'a wu lɔ, na ganha na wu biini.

¹⁷ A Nɔmi wo tiinjii cεe p'i ganha na mujonɔɔ waa na yu: «Nɔmi ya ja ta!» Pu ni Nɔmi ni, a p'i pya wu mεγε le na Obedi (lee kɔri jε wemu w'a fungɔngɔ yeri sipya na ge). Obedi w'a pye Izayi wo to we, Izayi di jε saannaa Dawuda to.

Saannaa Dawuda nɔhɔ tayirige

¹⁸ Perεzi wo kadugo ki sipyii pu mεye yi ye:

Perεzi w'a Esirɔmu se.

¹⁹ A Esirɔmu di Aramu se.
A Aramu di Aminadabu se.

- 20 A Aminadabu di Nasɔn se.
A Nasɔn di Salimɔ se.
- 21 A Salimɔ di Bowazi se.
A Bowazi di Obɛdi se.
- 22 A Obɛdi di Izayi se.
A Izayi di saannaa Dawuda se.

KARINĒĒGE NŌMĒE NIVONŌ
New Testament and Shorter Old Testament in
Senoufo, Mamara

copyright © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Mamara Sėnoufo (Sėnoufo, Mamara)

Translation by: Wycliffe Bible Translators

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

© 2014-08-10, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2015-03-17

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 29 Jan 2022

85728ed7-78f8-58e8-8967-0e976c0c2423